

MUSEUMAGO

MUZEJ GRADA UMAGA - MUSEO CIVICO DI UMAGO

PROGRAM
PROGRAMMA

2.-3.8.2010.

POVIJESNA JEZGRA UMAGA
CENTRO STORICO DI UMAGO

IX. MEĐUNARODNI FESTIVAL ANTIKE
9° FESTIVAL INTERNAZIONALE DELL' ANTICHITÀ

SEPOMAIIVIVA

2. kolovoz/agosto

FORUM LIBERTATIS Trg slobode / Piazza della Libertà

18:00

MUZEJSKO TRGOVIŠTE / EMPORIO DEI MUSEI

Arheološki muzej Istre, Arheološki muzej Zadar, Arheološki muzej Zagreb, Radionica Zvonimir-Solin, Muzej grada Umaga

Museo archeologico dell'Istria, Museo archeologico di Zara, Museo archeologico di Zagabria, Laboratorio Zvonimir – Solin, Museo Civico di Umago

ANTIČKI ZANATI / MESTIERI DELL' ANTICHITÀ

MOZAIK / MOSAICO - Matko Kezele, Rijeka / Fiume

NAKIT / GIOIELLI - Andrea Testa, Vicenza

KLESARSTVO / SCULTURA - Marko Zelenko, Grožnjan / Grisignana

KERAMIKA / CERAMICA - Gianpaolo Stella, Rovigo

POSTOLAR / CALZOLAIO - Giuseppe Rebasco, Italija

NOVO
NUOVO

18:30

**MUZEJSKO-PEDAGOŠKA RADIONICA „ARHIČI“ /
LABORATORIO DIDATTICO DEL MUSEO “PICCOLI ARCHEOLOGI”**

Muzej grada Umaga i Društvo “Naša djeca” Umag

Museo Civico di Umago e Società “Nostra infanzia” - Umago

NOVO
NUOVO

19:30

CAUPONA APUD HILAREM ET CLOVEM

Oštarija kod Radovana i Vjeke, Muzej grada Umaga

Osteria da Radovan e Vjeko, Museo Civico di Umago

ANTIČKA HRANA / CUCINA DELL' ANTICA ROMA

MUSEUMAGO Trg sv. Martina 1 / Piazza st. Martino 1

20:30

SVEČANO OTVORENJE

Izložba „PATINA VREMENA“

10 GODINA MUZEJA GRADA UMAGA

- izbor iz fundusa Muzeja grada Umaga

INAUGURAZIONE SOLENNE

Mostra „LA PATINA DEL TEMPO“

10 ANNI DEL MUSEO CIVICO DI UMAGO

- scelta dal fondo del Museo civico di Umago

NOVO
NUOVO

FORUM LIBERTATIS Trg slobode / Piazza della Libertà

21:45

GLADIJATORI

GLADIATORI

Istituto Ars Dimicandi, Milano

ANTIČKI PLES

DANZE DELL' ANTICHITÀ

Gruppo Danze Antiche, Villadose



*Radujemo se Vašem sudjelovanju
Siamo lieti della Sua partecipazione*

POŠTARINA PLAĆENA
U POŠTANSKOM UREDU
52470 UMAG

TISKANICA

FORUM LIBERTATIS Trg slobode / Piazza della Libertà**18:00****MUZEJSKO TRGOVIŠTE/ EMPORIO DEI MUSEI**

Arheološki muzej Istre, Arheološki muzej Zadar, Arheološki muzej Zagreb,

Radionica Zvonimir- Solin, Muzej grada Umaga

*Museo archeologico dell'Istria, Museo archeologico di Zara, Museo archeologico di Zagabria,**Laboratorio Zvonimir – Solin, Museo Civico di Umago***ANTIČKI ZANATI / MESTIERI DELL' ANTICHITÀ**

MOZAIK / MOSAICO - Matko Kezele, Rijeka / Fiume

NAKIT / GIOIELLI - Andrea Testa, Vicenza

KLESARSTVO / SCULTURA - Marko Zelenko, Grožnjan / Grisignana

KERAMIKA / CERAMICA - Gianpaolo Stella, Rovigo

POSTOLAR / CALZOLAIO- Giuseppe Rebasco, Italia

**NOVO
NUOVO****18:30****MUZEJSKO-PEDAGOŠKE RADIONICE „ARHIČI“ /****LABORATORIO DIDATTICO DEL MUSEO “PICCOLI ARCHEOLOGI”**

Muzej grada Umaga i Društvo “Naša djeca” Umag

*Museo Civico di Umago e Società “Nostra infanzia”***NOVO
NUOVO****19:00****FORUM VINARIUM**

Prezentacija vina Bujštine (Coronica, Degrassi, Cuj, Prelac)

vrč za vino enofora iz Muzeja grada Umaga, vodi nas u antički svijet vina

Presentazione dei vini del Buiese (Coronica, Degrassi, Cuj, Prelac)

Il calice da vino enofora del Museo civico di Umago ci porta nel mondo antico del vino

**NOVO
NUOVO****19:30****CAUPONA APUD HILAREM ET CLOVEM**

Oštarija kod Radovana i Vjeke, Muzej grada Umaga

*Osteria da Radovan e Vjeko, Museo Civico di Umago***ANTIČKA HRANA/ CUCINA DELL' ANTICA ROMA****GRADSKI VRT / GIARDINO CIVICO**

Iza gradske palače / Dietro il palazzo comunale

19:30**DJEČJE KAZALIŠTE/TEATRO GIOVANI****„PRIČA O HERKULU“ / „LA STORIA SU ERCOLE“**

Muzej grada Umaga i Dramska skupina Društva “Naša djeca” Umag

*Museo Civico di Umago e il Gruppo filodrammatico della Società “Nostra infanzia”- Umago***NOVO
NUOVO****MUSEUMAGO** Trg sv. Martina 1/ Piazza st. Martino 1**19:00- 22:00****Posjet izložbi „PATINA VREMENA“ / Visita alla mostra „LA PATINA DEL TEMPO“****10 GODINA MUZEJA GRADA UMAGA - izbor iz fundusa Muzeja grada Umaga****10 ANNI DEL MUSEO CIVICO DI UMAGO - scelta dal fondo del Museo civico di Umago****FORUM LIBERTATIS** Trg slobode / Piazza della Libertà**20:30****KLAUNI I ŽONGLERI / CLOWN E GIOCOLIERI**

“GLADIJAJATORI” Onofrio (Henry Marić), Ludus (Zoran Vukić)

21:30**GLADIJATORI / GLADIATORI**

Istituto Ars Dimicandi, Milano

ANTIČKI PLES / DANZE DELL' ANTICHITÀ

Gruppo Danze Antiche, Villadose

22:40**MODA/ LA MODA**

Priča o rimskoj ženskoj frizuri / La storia sull'acconciatura femminile

(Agripina, Plautilla, Faustina Mlađa)/ (Agrippina, Plautilla, Faustina Minor)

Frizerski salon „Goga“ - Pula i Muzej grada Umaga /

Parrucchiera “Goga” di Pola e il Museo Civico di Umago

SEPOMAIA VIVA festival je antike koji je utemeljen od 2002. godine. Svakog prvog ponedjeljka u kolovozu grad Umag otvara svoja vrata zaljubljenicima antike, koji kroz dva dana festivalskih događanja neposredno i interaktivno upoznaju život tog razdoblja. Odjeveni u antičku odjeću kušaju zaboravljene antičke specijalitete u muzejskoj oštariji, a u živom susretu s antičkim plesom, zvukom, borbama i zanatima upoznaju umijeća legionara, gladijatora, plesača, mozaičara i keramičara.

Antiku ćemo ove godine podrobnije upoznati i kroz izložbu „OTKRIVANJE SKRIVENIH TAJNI“ („Patina vremena“), kojom predstavljamo izbor iz fundusa Muzeja grada Umaga. Replike, suveniri i antička literatura očekuju vas na muzejskom trgovištu - MERCATURI. Pored toga – ili prije svega – sve vas pozivamo na FORUM VINARA gdje ćemo kroz druženje kušati vina Bujštine koja se na ovim prostorima uzgajaju još od antičkih vremena.

SEPOMAIA VIVA è il festival dell'antichità fondato nel 2002. Ogni primo lunedì di agosto Umago apre le sue porte agli amanti dell'antichità, i quali per due giorni hanno l'opportunità di conoscere in modo indiretto e interattivo la vita di quell'epoca: vestono gli abiti tipici dell'antichità, assaporano le specialità antiche dimenticate nell'osteria del museo e nell'incontro vivo con il ballo, il suono, le lotte e l'artigianato, imparano l'arte dei legionari, dei gladiatori, dei ballerini, dei mosaicisti e dei ceramisti.

Quest'anno conosceremo l'antichità più a fondo anche attraverso la mostra intitolata „ALLA SCOPERTA DEI SEGRETI NASCOSTI“ („La patina del tempo“), con la quale presentiamo una selezione dei reperti del fondo del Museo civico di Umago. Repliche, souvenir e letteratura che trattano i temi dell'antica Roma vi aspettano all'emporio dei musei - MERCATURA.

Infine – o in primis – siete tutti invitati al FORUM DEI VINAI dove in compagnia assaggeremo i vini del Buiese che su questo territorio vengono prodotti fin dai tempi antichi.

MUZEJ GRADA UMAGA / MUSEO CIVICO DI UMAGO

Trg Sv. Martina 1, 52470 Umag

fax: +385 (0) 52 720 385, tel.: +385 (0) 52 720 386

GSM: +385 (0) 98 440 691

muzej.grada.umaga@pu.t-com.hr

www.mgu-mcu.hr

